

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

на диссертационное исследование Раджабзода Неъматулло Файзали на тему «Функционально-семантические типы односоставных предложений в таджикском и немецком языках», представленной на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 6.2.14. Типологическая и контрастивная лингвистика

Диссертация Раджабзода Неъматулло Файзали на тему «Функционально-семантические типы односоставных предложений в таджикском и немецком языках» посвящена комплексному исследованию функционально-семантических типов односоставных предложений в современном таджикском и немецком языках и особенностей их межъязыковой передачи. Избранная тема находится на пересечении нескольких актуальных направлений современного языкознания: общей и частной синтаксологии, функциональной грамматики, типологии языков, контрастивной лингвистики и теории перевода.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности заключается в том, что сфера диссертационного исследования отвечает следующим пунктам паспорта специальности 6.2.14. Типологическая и контрастивная лингвистика: 2.1. Исследование функциональных и структурных свойств языков вне зависимости от типа генетических отношений между ними; 3.1. Изучение и описание языка посредством его системного сравнения с другим языком/языками для выявления его особенностей; 5.1. Раскрытие сходств и различий языков (языкового строя) на базе самых общих и важных свойств языка, вне зависимости от генетического родства исследуемых языков.

Исследование представляет научный интерес прежде всего потому, что сопоставлению подвергаются таджикский и немецкий языки, существенно различающиеся по своему грамматическому строю и способам организации синтаксической структуры. Анализ таких различий позволяет установить не только особенности функционирования односоставных конструкций в каждом языке, но и характер их межъязыковых соответствий.

Актуальность диссертационной работы определяется тем, что проблема предложения и его структурных типов относится к числу наиболее сложных и дискуссионных проблем синтаксической теории.

Как справедливо отмечает автор, предложение является центральной синтаксической единицей, в которой взаимодействуют грамматические, семантические и коммуникативные характеристики языка. При этом до настоящего времени в лингвистике отсутствует абсолютно единый подход к определению предложения, его структурной организации и границ отдельных синтаксических категорий.

Особенно сложной является проблема односоставных предложений. В традиционном синтаксическом описании они рассматриваются как конструкции, имеющие один главный член, однако конкретная интерпретация этого главного члена, его соотношение с подлежащим и сказуемым, а также вопрос о границах односоставных конструкций продолжают вызывать научные дискуссии.

Актуальность работы существенно повышается её сопоставительным характером. Сопоставительное изучение таджикского языка с русским и английским языками получило определённое развитие, тогда как системное исследование односоставных предложений таджикского и немецкого языков представлено значительно слабее.

В этой связи предпринятая Раджабзода Неъматулло Файзали попытка создать сопоставительную функционально-семантическую типологию односоставных предложений таджикского и немецкого языков представляется обоснованной и научно перспективной.

Актуальность исследования определяется также его переводческой направленностью. Различия в синтаксической организации двух языков приводят к тому, что одна и та же функционально-семантическая ситуация может выражаться посредством структурно различных конструкций. Поэтому установление закономерностей межъязыковой передачи односоставных предложений имеет значение не только для теоретического языкознания, но и для практики перевода.

В диссертации представлен достаточно широкий обзор научной литературы по проблеме односоставного предложения. Автор учитывает исследования отечественных и зарубежных учёных, занимавшихся теорией предложения, синтаксисом односоставных конструкций, функциональной грамматикой и сопоставительной лингвистикой.

Значительное место занимает рассмотрение работ по таджикскому синтаксису. Особое внимание уделено исследованиям Р.Д. Салимова, посвящённым сопоставлению таджикских и русских односоставных предложений. Существенным является также обращение к исследованиям М.Р. Назаровой, М.А. Суфибековой и других авторов.

При рассмотрении немецкого материала автор опирается на труды представителей немецкой и отечественной германистики, исследовавших синтаксическую структуру немецкого предложения, безличные конструкции, способы выражения субъекта и особенности функционирования формального подлежащего.

Проведённый обзор позволяет сделать вывод о том, что диссертационное исследование занимает определённое место в системе уже имеющихся работ и направлено на заполнение недостаточно разработанного участка сопоставительного синтаксического исследования.

Цель диссертации сформулирована как комплексный функционально-семантический анализ односоставных предложений таджикского и немецкого языков в сопоставительно-переводческом аспекте.

Для достижения данной цели автором определён комплекс задач, направленных на:

- изучение теоретической литературы;
- анализ существующих классификаций односоставных предложений;
- определение принципов классификации сопоставляемых конструкций;
- установление структурно-семантических групп и подгрупп;
- выявление сходств и различий таджикских и немецких конструкций;
- исследование способов межъязыковой передачи;
- формирование и анализ корпуса примеров на материале художественных текстов.

Цель и задачи в целом согласуются между собой и позволяют реализовать заявленную исследовательскую программу.

Объектом исследования выступают односоставные предложения современного таджикского и немецкого языков, а предметом – способы и средства их структурного, семантического и функционального формирования, а также особенности их передачи с одного языка на другой. Такое определение объекта и предмета представляется логически обоснованным.

Теоретическая база диссертации сформирована с привлечением значительного количества научных источников по общей теории синтаксиса, таджикскому и немецкому языкознанию, типологии, контрастивной лингвистике и переводоведению.

Автор использует труды Н.Ю. Шведовой, В.В. Бабайцевой, П.А. Леканта, В.В. Виноградова, Г.А. Золотовой, Н.С. Валгиной, В.А. Белошапковой и других исследователей общей теории предложения. В области немецкой синтаксологии привлечены работы В.Г. Адмони, Е.В. Шендельс, Е.И. Гулыги и других специалистов. Таджикская синтаксическая проблематика рассматривается с опорой на труды М.Н. Касымова, Б. Камолиддинова, Б.Н. Ниёзмухаммадова, М. Норматова, Ш. Рашидова и других исследователей. Важное место занимают труды по сопоставительной лингвистике и теории перевода. Комплексность теоретической базы позволяет автору рассматривать исследуемый материал с нескольких взаимодополняющих позиций.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что его результаты могут быть использованы для дальнейшего развития теории односоставного предложения, сопоставительной грамматики, типологической лингвистики, таджикской синтаксологии и германистики. Практическая значимость связана с возможностью использования результатов в учебном процессе. Материалы диссертации могут применяться:

- при преподавании таджикского и немецкого языков;
- в курсах сопоставительной грамматики;
- при разработке специальных курсов по типологии языков;
- в теории и практике перевода;

- при подготовке учебных пособий;
- в научно-исследовательской работе студентов, магистрантов и докторантов.

Научная новизна диссертации состоит в комплексном сопоставительном исследовании функционально-семантической организации односоставных предложений таджикского и немецкого языков.

К числу наиболее существенных результатов можно отнести:

1. Систематизацию основных подходов к определению и классификации односоставных предложений;
2. Разработку сопоставительной структурно-семантической типологии;
3. Комплексное исследование определённо-личных, неопределённо-личных, обобщённо-личных, безличных и номинативных предложений;
4. Выявление структурных и функциональных соответствий и различий;
5. Установление особенностей выражения субъектности и бессубъектности;
6. Выявление характерных переводческих трансформаций и т.п.

Таким образом, научная новизна работы имеет как теоретический, так и прикладной аспект.

Первая глава – «Теоретическая база односоставных предложений в таджикском и немецком языках», включающий в себя 4 раздела – выполняет функцию теоретико-методологического фундамента всей диссертации.

В ней рассматриваются история изучения односоставных предложений, различные подходы к определению их природы, вопросы синтаксической квалификации главного члена, а также особенности разработки данной проблемы в таджикском и немецком языкознании. Положительно оценивается стремление автора сопоставить различные научные концепции и показать дискуссионность ряда положений. Важным достоинством является то, что автор не ограничивается формальным описанием структуры предложения, а обращается к его семантическим и функциональным характеристикам.

Вместе с тем первая глава могла бы быть дополнена более развёрнутым сопоставительным обобщением основных концепций в конце главы. Это позволило бы ещё более чётко обозначить теоретическую позицию автора.

Вторая глава – «Функционально-семантические типы определенно-личных предложений в таджикском и немецком языках», состоящий из 3 разделов, посвящена определённо-личным предложениям. Автор исследует особенности выражения определённого субъекта в таджикском языке, рассматривает роль личных форм глагола и сопоставляет их с немецкими конструкциями. Особенно важным является наблюдение о различной степени выраженности грамматического субъекта в двух языках.

Таджикская глагольная система в ряде случаев позволяет определить лицо субъекта непосредственно по форме сказуемого, тогда как немецкая синтаксическая система характеризуется более выраженной тенденцией к формальному заполнению позиции подлежащего. Эти различия получают дальнейшее развитие в переводческом анализе. Глава имеет как теоретическую, так и практическую ценность.

Третья глава – «Функционально-семантические типы неопределенно-личных предложений в таджикском и немецком языках», содержащий 4 раздела и посвящена неопределённо-личным предложениям. Автор рассматривает их структурные и семантические характеристики, классифицирует соответствующие конструкции и анализирует способы передачи таджикских неопределённо-личных предложений средствами немецкого языка. Интересным является выявление случаев соответствия таджикских неопределённо-личных конструкций немецким пассивным структурам. Данное наблюдение демонстрирует важный принцип контрастивной лингвистики: одинаковое или близкое функциональное содержание в разных языках может выражаться посредством различных грамматических моделей.

Четвёртая глава – «Функционально-семантические типы обобщенно-личных предложений в таджикском и немецком языках», разделенный на 3 раздела и посвящена обобщённо-личным предложениям. Автор рассматривает историю изучения категории обобщённости, предлагает классификацию соответствующих конструкций и анализирует их функционирование. Особое значение имеет изучение взаимодействия категории лица и семантики обобщённости. Сопоставление с немецким

языком позволяет установить, что функциональное значение обобщённости может передаваться посредством иных грамматических средств и конструктивных моделей. Представленный материал подтверждает необходимость учитывать не только формальную структуру, но и коммуникативную функцию предложения.

Пятая глава – «Функционально-семантические типы безличных предложений в таджикском и немецком языках», имеющий 5 раздела, посвящена безличным предложениям. Это направление исследования представляется особенно значимым в контексте сопоставления таджикского и немецкого языков. Автор рассматривает различные типы безличных конструкций, их классификацию и способы перевода в обоих направлениях. Интерес представляет сопоставление таджикских конструкций без формально выраженного субъекта с немецкими конструкциями, в которых в определённых синтаксических моделях используется формальное *es*.

Данное различие позволяет выявить существенные особенности синтаксической организации двух языков. Двусторонний характер переводческого анализа является несомненным достоинством главы.

Шестая глава – «Функционально-семантические типы номинативных предложений в таджикском и немецком языках», структурированный по 4 разделам, посвящена номинативным предложениям. Автор рассматривает историю изучения данной категории, классифицирует номинативные конструкции и анализирует особенности их функционирования в таджикском и немецком языках. Особого внимания заслуживает включение номинативных конструкций в общую систему исследования, что позволяет представить более широкий спектр односоставных предложений. Анализ показывает, что номинативные конструкции обладают значительным функционально-коммуникативным потенциалом и могут использоваться для создания определённого способа представления ситуации, предмета или состояния.

Достоверность результатов определяется использованием соответствующей теоретической базы, применением комплекса лингвистических методов, анализом языкового материала и сопоставлением

двух языковых систем. Особенно важно, что автор опирается не только на теоретические источники, но и на конкретный языковой материал. Исследование художественных текстов позволяет учитывать контекстуальные и функциональные особенности употребления односоставных конструкций. Вместе с тем для дальнейшего развития исследования перспективным представляется расширение корпуса за счёт публицистических, разговорных, научных и официально-деловых текстов. Это позволило бы проверить устойчивость выявленных закономерностей в различных функциональных стилях.

Диссертация непосредственно соответствует паспорту специальности 6.2.14. Типологическая и контрастивная лингвистика.

Работа направлена на:

- исследование структурных и функциональных свойств двух языков;
- системное сопоставление таджикского и немецкого языков;
- выявление их сходств и различий;
- установление типологических особенностей синтаксической организации;
- изучение межъязыковых соответствий.

Следовательно, тематика, объект, предмет, методология и полученные результаты находятся в сфере заявленной научной специальности.

Согласно представленным в диссертации сведениям, результаты исследования получили апробацию на международных, республиканских и внутривузовских научных конференциях.

Автором опубликовано 25 научных работ по теме диссертации, в том числе 2 монографии, 20 статей в изданиях, рекомендованных ВАК при Президенте Республики Таджикистан, и 5 статей в материалах международных и республиканских конференций.

Публикационная активность соискателя позволяет сделать вывод о том, что основные положения исследования прошли необходимое научное обсуждение.

Несмотря на общую положительную оценку диссертации, считаем необходимым отметить следующие дискуссионные положения:

1. Вопрос о формальном подлежащем в немецком языке является более сложным и требует учёта различных типов конструкций с *es* и других моделей безличных предложений;

2. При анализе переводческих соответствий желательно было бы более последовательно разграничивать собственно языковую эквивалентность и переводческую трансформацию, обусловленную контекстом;

3. Представляется перспективным дальнейшее расширение исследовательского корпуса за счёт текстов различных функциональных стилей.

4. Интересным представляется дальнейшее исследование частотности отдельных типов односоставных предложений в таджикском и немецком языках с привлечением статистических методов.

Перечисленные замечания не носят принципиального характера и не ставят под сомнение основные результаты диссертационного исследования. Они, главным образом, указывают на возможные направления дальнейшего развития и углубления данной проблематики.

Диссертация Раджабзода Неъматулло Файзали «Функционально-семантические типы односоставных предложений в таджикском и немецком языках» представляет собой самостоятельное завершённое научное исследование, в котором поставлена и решается актуальная проблема современной типологической и контрастивной лингвистики.

Автором осуществлено комплексное исследование основных функционально-семантических типов односоставных предложений в таджикском и немецком языках. Установлены их структурные, семантические и функциональные характеристики, выявлены сходства и различия сопоставляемых языковых систем, рассмотрены особенности межъязыковой передачи соответствующих конструкций.

Основные результаты диссертационного исследования получили апробацию и нашли отражение в публикациях автора.

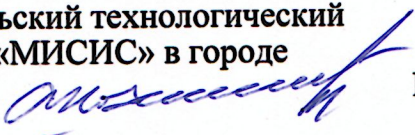
Содержание диссертации соответствует заявленной специальности
6.2.14. Типологическая и контрастивная лингвистика. Работа обладает

внутренним единством, характеризуется научной аргументированностью и содержит результаты, имеющие теоретическое и практическое значение.

С учётом изложенного считаю, что диссертация Раджабзода Неъматулло Файзали на тему «Функционально-семантические типы односоставных предложений в таджикском и немецком языках» соответствует установленным требованиям Комиссии по аттестации научных и научно-педагогических кадров при Правительстве Республики Таджикистан, предъявляемым к докторским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения учёной степени доктора филологических наук по специальности 6.2.14. Типологическая и контрастивная лингвистика.

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук, профессор,
заместитель директора Филиала
Федерального государственного
автономного образовательного учреждения
высшего образования «Национальный
исследовательский технологический
университет «МИСИС» в городе
Душанбе

 Нозимов Абдулхамид Абдуалимович

1 октября 2026 г.

Адрес: 734061, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, ул. Фирдоуси, дом 62, кв. 9.
Электронная почта: aa.nozimov@mail.ru
Тел.: (+992) 900-82-28-82

Подпись профессор А.А.Нозимова заверяю:
Начальник отдела кадров Филиала
Федерального государственного
автономного образовательного учреждения
высшего образования «Национальный
исследовательский технологический
университет «МИСИС» в городе
Душанбе



 Зарипова М.А.

Нишони: 734042, Республика Таджикистан,
г. Душанбе, ул. Назаршоев. 7.
Филиал Федерального государственного
автономного образовательного учреждения
высшего образования «Национальный
исследовательский технологический университет
«МИСИС» в городе Душанбе
Почтаи электронӣ: ttucdo@mail.ru
Тел.: (+992) 222-20-02